

# HR/Benefits Review

Noticias para la facultad y el personal de la Universidad de California

Diciembre de 2003

## Regentes aprueban cambios en los fondos administrados por la UC

En su reunión de noviembre, los Regentes aprobaron cambios significativos en las opciones de inversión administradas por la UC que están disponibles para los participantes en el Plan de Contribuciones Definidas por la UCRS y el Plan de Impuestos Diferidos 403(b). Estos cambios, que entrarán en vigor en abril de 2004, están dirigidos a asegurar que las opciones de inversiones mixtas apropiadas sigan estando disponibles tanto para los empleados que ahorran para su retiro, como para los pensionados que administran sus cuentas.

## Extensión de tiempo

### Centro de Servicio para el Cliente de la UC

En respuesta a las solicitudes de los clientes, el Centro de Servicio para el Cliente de la UC estará abierto una hora extra, a partir del 1ro de enero de 2004.

El nuevo horario de oficina será de 8:30 a.m. a 4:30 p.m., hora del Pacífico.

### Cambios que se harán en abril de 2004

Se harán tres cambios principales a los fondos administrados por la UC:

- El fondo mixto de Fondos de Multiactivos cambiará apreciablemente, y al fondo se le cambiará el nombre a Fondo de Crecimiento Balanceado.
- Una nueva opción, llamada Fondo de Valores del Tesoro Protegidos de la Inflación (o Fondo TIPS, por sus siglas en inglés) se ofrecerá como componente del nuevo Fondo de Crecimiento Balanceado y como opción de inversión independiente.
- El Fondo de Mercado Monetario será cerrado y se fusionará al Fondo de Ahorros.

### El Fondo de Crecimiento Balanceado reemplazará al Fondo de Multiactivos

#### Fondos actualmente administrados por la UC

Fondo de Multiactivos  
Fondo de Mercado Monetario  
Fondo de Valor Acumulado  
Fondo de Bonos  
Fondo de Ahorros  
Fondo de Contrato de Compañía de Seguro

#### Fondos administrados por la UC a partir de abril de 2004

Fondo de Crecimiento Balanceado  
Fondos TIPS  
Fondo de Valor Acumulado  
Fondo de Bonos  
Fondo de Ahorros  
Fondo de Contrato de Compañía de Seguro

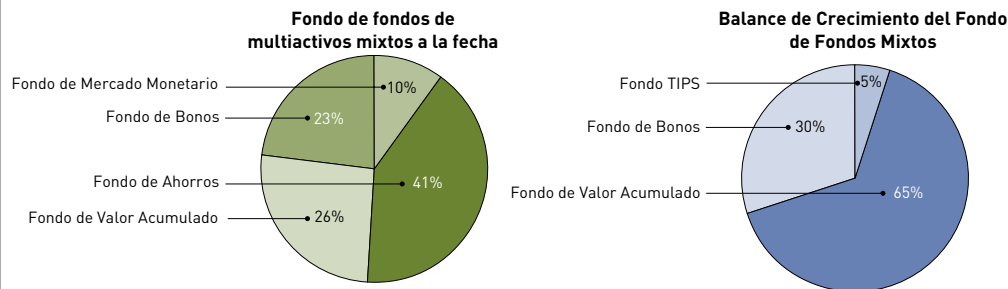
El Fondo de Multiactivos es un fondo mixto actualmente compuesto por los cuatro fondos de la UC que se muestran en el gráfico de torta que aparece en la página 2. Este fondo está fuertemente sostenido por fondos de ingresos fijos conservadores y tal vez no sea apropiado para aquellos participantes que tienen un horizonte de tiempo mayor para buscarle un mayor crecimiento potencial que les sirva de fondo para su retiro.

A partir de abril de 2004, la Tesorería reemplazará el Fondo de Multiactivos con una nueva opción llamada Fondo de Crecimiento Balanceado. El Fondo de Crecimiento Balanceado reflejará mejor los fondos mixtos administrados por la UC que actualmente se usan en el Plan de Retiro de la Universidad de California (UCRP, por sus siglas en inglés). El nuevo fondo mixto aumenta apreciablemente la asignación del Fondo al Fondo de Valor Acumulado e introduce el nuevo Fondo TIPS como componente. El Fondo de Ahorros y el Fondo de Mercado Monetario no formarán parte de la nueva combinación.

El Fondo de Crecimiento Balanceado será rebalanceado mensualmente. Eso quiere decir que cuando cualquiera de los tres fondos de los que está compuesto crezca más allá del porcentaje asignado, la Tesorería cambiará

*continúa en la página 2*

la asignación para que vuelva a su porcentaje original. Por ejemplo, si el Fondo de Valor Acumulado, al que se le asigna un 65 por ciento del total, creciera hasta llegar al 70 por ciento, la Tesorería vendería parte del Valor Acumulado y compraría TIPS o Bonos para restablecer el balance correcto.



## Se ofrecerá un Fondo TIPS

El nuevo Fondo de Valores del Tesoro Protegidos de la Inflación (Fondo TIPS) será una opción de inversión independiente así como también un componente de Fondo de Crecimiento Balanceado.

El Fondo TIPS está compuesto principalmente de Bonos del Tesoro de Estados Unidos, cuyo principal se ajusta según los cambios en el Índice de Precios al Consumidor. El uso de Valores del Tesoro Protegidos de la Inflación dentro de una asignación para invertir se concibió para equilibrar el riesgo de la inflación. El nuevo Fondo TIPS de la UC puede ser una opción de inversión atractiva para los participantes que tengan un horizonte de inversión a largo plazo y que quieran protegerse de los efectos de la inflación. Tomen nota, no obstante, que las fluctuaciones del mercado pudieran causar que el valor unitario del Fondo aumente o disminuya, y que un periodo de inflación prolongado pudiera causar la caída del valor del Fondo.

## El Fondo de Mercado Monetario cerrará

El Fondo de Mercado Monetario se cerrará y sus activos pasarán al Fondo de Ahorros en abril de 2004. Se dará este paso debido al bajo índice de participación en el Fondo de Mercado Monetario fuera del Fondo de Multiactivos y en previsión de la caída de los activos del Fondo debido a la aplicación de ajuste de asignación del nuevo Fondo de Crecimiento Balanceado.

Para los participantes que buscan una opción que rinda ingresos fijos con mucha seguridad, el Fondo de Ahorros administrado por la UC es una opción de inversión alterna que tiene una tasa de reingreso históricamente comparable. ▲

## Más información

Los procedimientos de aplicación y la información acerca de los fondos se están finalizando actualmente en Recursos Humanos/Beneficios y en la Tesorería. En el transcurso de los próximos meses le llegará más información acerca de estos cambios. Si usted en la actualidad tiene un saldo en el Fondo de Multiactivos, o en el Fondo de Mercado Monetario, recibirá una carta en la que se le explicarán con más detalles las nuevas opciones de fondos y se le dará un bosquejo de sus opciones. También habrá más información detallada en el website "A su servicio" (At Your Service) y en las próximas ediciones de este boletín.

## HR/Benefits Review

December 2003

HR/Benefits Review es publicado por Recursos Humanos y Beneficios de la Universidad de California para darle noticias e información a los empleados de la UC. Los puntos de vista u opiniones expresadas no representan necesariamente los de la Universidad.

Coordinador Editorial: Steven Ong  
(Steven.Ong@ucop.edu)

Colaboradores: Personal de HR/Benefits

Diseño: Maria Theren

UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA  
RECURSOS HUMANOS Y BENEFICIOS  
Universidad de California  
HR/Benefits  
P.O. Box 24570  
Oakland, CA 94623-1570

Vicepresidenta Adjunta:  
Judith W. Boyette

Directora Ejecutiva, Relaciones con  
Clientes y Diversidad: Kay Miller

Director, Centro de Comunicaciones  
y Llamadas del Cliente: Joe  
Lewis

Director Asociado, Comunicaciones:  
Carl Klompus

Publicaciones Periódicas Gerente/  
Editor: Norm Cheever

Website: <http://atyourservice.ucop.edu>



University of California  
HR/Benefits  
P.O. Box 24570  
Oakland, CA 94623-1570

12/03 180M

## Se discontinuarán los estados de cuentas semianuales impresos de la UC

Información disponible en línea (<http://atyourservice.ucop.edu>) y en [bencom.fone](mailto:bencom.fone)

Como se anunció en la edición de julio de 2003 de Noticias para sus beneficios (News for your Benefit), la Universidad dejará de enviar estados de cuentas de retiro semianuales a los empleados, retirados y miembros inactivos.

La decisión de discontinuar estos envíos por correo se basó en el aumento de la popularidad y utilización de las solicitudes de la UC por Internet y para frenar el apreciable costo de programar, imprimir y enviar los estados de cuentas por correo. En estos últimos años, UC HR/Benefits ha dedicado cada vez más recursos al apoyo y mejoramiento de la información sobre la cuenta del plan de retiro en línea. Esperamos que usted disfrute de la flexibilidad de la automatización para obtener de forma segura información personalizada acerca de su cuenta en cualquier momento.

### Acceso seguro en línea a los datos de su cuenta individual.

Vaya al website "A su servicio" (At Your Service), seleccione "Sus beneficios en línea", (a la derecha de la pantalla) y regístrese para obtener la solicitud de autoservicio e información específica de sus cuentas de retiro en la UC, tales como:

- En "Ver SalDOS de Cuentas de UCRS" (UCRS Account Balances) usted puede acceder a sus saldos en el Plan de Retiro de la Universidad de California (UCRP), la Disposición de Acumulación de Capital (CAP), el Plan de Contribución Definida (DC Plan), y el Plan de Impuestos Diferidos 403(b), así como los totales del Servicio de Crédito del UCRP. Bajo el acápite de "Detalles" (Details) usted puede ver los detalles de las transacciones. Los detalles del período julio-diciembre estarán disponibles hasta principios de febrero de 2004.
- En "Transferencia de SalDOS de Fondos de la UC" (Transfer UC Fund Balances), usted puede mover saldos del Plan 403(b) y del Plan DC a otros fondos administrados por la UC.
- En "Rendimiento de fondos administrados por la UC" (Performance for UC-managed funds), usted puede ver sus ingresos anualizados y acumulativos.

"A su servicio" contiene enlaces en línea con Fidelity Investments y con Calvert Group Mutual Funds para que pueda ver sus saldos de cuentas de UCRS invertidos mediante ellos, de ser aplicable.

### Sistema telefónico para estados de cuentas

Para pedir un estado de cuenta personalizado a [bencom.fone](mailto:bencom.fone), llame al 1-800-888-8267 y siga las instrucciones del sistema automatizado. Seleccione entonces la opción "Cuentas y Transacciones Personales" (Personal Accounts and Transactions) y siga las instrucciones para pedir su "Estado de Cuenta a solicitud" (Statement on Demand). Usted puede pedir que le envíen un estado de cuenta por correo a la dirección suya que aparece en la cuenta o que se lo envíen por fax dentro de una hora de su llamada. [Bencom.fone](mailto:bencom.fone) está disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana. ▲

## Anuncio de la nueva aplicación en la red

### Revise y cambie sus beneficiarios

La UC se complace en anunciar que a principios de 2004, habrá un nuevo dispositivo en línea disponible en el website "A su servicio" que le permitirá a usted designar sus beneficiarios en sus planes de retiro y seguro de la UC. Una vez que este dispositivo esté disponible, se anunciará en el website "A su servicio", en este boletín y en los medios informativos locales.

### Designa a sus beneficiarios en línea

El nuevo dispositivo le permitirá a usted designar o cambiar sus beneficiarios en los planes siguientes:

- Plan de Retiro de la Universidad de California (UCRP)/CAP,
- Cuentas del Plan de Contribuciones Definidas, del Plan Preimpuestos y del Plan Posimpuestos (incluyendo los fondos mutuos de Fidelity Investments),
- Plan de Impuestos Diferidos 403(b) (excluyendo los fondos mutuos de Fidelity Investments o de Calvert Group),
- Seguro de Vida Básico,
- Seguro de Vida Suplementario,
- Administración de Seguro de Vida Senior,
- Seguro por Muerte Accidental y Desmembramiento (AD&D),
- Seguro para Empleados en Viajes de Negocios.

### Nuevos formularios en papel

Si usted no tiene acceso a la Internet, podrá llenar formularios en papel para actualizar sus récords. Los nuevos formularios para los beneficiarios estarán disponibles en su Oficina de Beneficios local a principios de 2004. ▲

# HR/Benefits Review

University of California  
Human Resources and Benefits  
P.O. Box 24570  
Oakland, CA 94623-1570

Presorted  
First Class Mail  
U.S. Postage Paid  
Oakland, CA  
Permit No. 208

Este boletín informativo estará disponible en **español** a partir de hoy.

Nos complace anunciar que el boletín *HR/Benefits Review* estará disponible en español. Visite "At Your Service" en la Internet (<http://atyourservice.ucop.edu/>) . Cuando llegue a la página web haga clic en "Forms and Publications" y seleccione "Newsletters". Normalmente, la traducción al español del boletín estará disponible dos semanas después de la publicación de la versión impresa en inglés.

# HR/Benefits Review

## Dentro

- Regentes aprueban cambios en los fondos administrados por la UC
- Se discontinuarán los estados de cuentas semianuales impresos de la UC

Por la autoridad de Los Regentes, Recursos Humanos y Beneficios de la Universidad de California, ubicada en Oakland, administra todos los planes de beneficios de acuerdo con los documentos aplicables y regulaciones del plan, acuerdos de custodia, Regulaciones de Seguro de Grupo de la Universidad de California, contratos de seguros de grupo, y leyes estatales y federales. Ninguna persona está autorizada para aportar información sobre beneficios que no consten en esta fuente de documentos, y la información que no aparezca en esta fuente de documentos no puede considerarse autorizada por los Regentes. Las fuentes de documentos están disponibles para su inspección a solicitud (1-800-888-8267). Lo aquí escrito no constituye una garantía de plan de cobertura ni de beneficios—las reglas particulares y requisitos de elegibilidad deben satisfacerse antes de poder recibir beneficios. La Universidad de California tiene la intención de continuar los beneficios aquí descritos indefinidamente; no obstante, los beneficios de todos los empleados, rentistas y beneficiarios de los planes quedan sujetos a cambio o terminación en el momento de renovar el contrato o en cualquier otro momento por la Universidad u otras autoridades gobernantes. La Universidad también se reserva el derecho a determinar las nuevas primas, contribuciones patronales y costos mensuales en cualquier momento. Los beneficios de salud y bienestar no acumulan valor agregado ni otorgan beneficios adjudicados. La contribución de la UC al costo mensual de la cobertura será determinada por la UC y pudiera cambiar o cesar por completo, y ser afectada por las asignaciones del presupuesto anual del estado de California. Si usted pertenece a una unidad representada exclusivamente por una entidad negociadora, algunos de sus beneficios pudieran ser distintos a los aquí descritos. Contacte a su Oficina de Recursos Humanos para más información.

En conformidad con las leyes aplicables y la normativa de la Universidad, la Universidad es un empleador de acción afirmativa e igualdad de oportunidades en el empleo. Por favor envíe sus preguntas sobre las normativas de acción afirmativa y de igualdad de oportunidades en el empleo para el personal a la directora Mattie Williams, Universidad de California, Oficina del Presidente, 300 Lakeside Drive, Oakland, CA 94612 y para la facultad a la directora ejecutiva Sheila O'Rourke, Universidad de California, Oficina del Presidente, 1111 Franklin Street, Oakland, CA 94607.